

ÉDITORIAL

Cher(ère)s Lecteurs et Lectrices,

J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos lecteurs/ lectrices de ce premier volume, numéro 1, de notre nouvelle publication en ligne, la *Revue CMC Review*. Cette nouvelle formule remplace notre ancien *Bulletin* datant de l'ouverture de notre Centre en 2002. La *Revue CMC Review* est **bilingue (français/ anglais) et interdisciplinaire**. Nous avons retardé à la publier car nous étions pris par le travail éditorial sur les *Actes* de notre Colloque International de mai 2012, *Pluri-Culture et Écrits migratoires : une approche interdisciplinaire*. Ces *Actes* ont été publiés à la fin de ce semestre par la Série monographique en sciences humaines, l'Université Laurentienne, Sudbury, éditée par le Professeur Ali Reguigui.

Comme vous le savez sans doute, le CMC a débuté sous l'appellation du Canada-Maghreb Centre, mais nous avons élargi nos préoccupations ces deux dernières années. Pour cette raison nous avons opté pour le Canada-Mediterranean Centre juste pour mettre l'importance sur toute la Méditerranée, berceau des civilisations occidentale et moyen-orientale, établissant ainsi un pont entre les quatre points cardinaux. Le titre suggère aussi l'importance du dialogue Méditerranée-Canada, représentant le paradigme du multiculturalisme, ou ce que notre fondateur Hédi Bouraoui appelle le « Transculturalisme, » pour signifier le dialogue parmi les diverses cultures du village global. Notre vision du Centre a par conséquent mûri ces dernières années, soulignant ainsi l'inclusion de la diversité culturelle, et une vision globale.

La *Revue* publie des articles d'érudition, des textes de création, des interviews, des comptes rendus, et des annonces. Dans chaque volume il y aura une section d'ouverture sur les écrits de notre fondateur Hédi Bouraoui, ainsi que les travaux qui lui sont consacrés, et des entretiens qu'il a avec les critiques et les créateurs, comme dans ce numéro : avec Jasmina Bolfek-Rodovani (critique) sur la Francophonie globale, et Pierre Léon (auteur), sur l'œuvre de cet écrivain récemment décédé.

Notre Comité Éditorial inclut : University Professor Robert Drummond (former Dean of Arts, York University), Professor Allan Weiss (English, York), Professor

Simona Pruteanu (French, Wilfrid Laurier University), et moi-même. Nous avons aussi un Conseil Scientifique distingué pour les évaluations des articles.

Ce numéro inclut un résumé de l'article de David Moffette, « Muslim Ceuties, Migrants and Porteadores : Race, Security and Tolerance at the Spanish-Moroccan Border, » lauréat l'année dernière de la « Hédi Bouraoui Scholarship in Mediterranean Studies with Emphasis on the Maghreb. » Cet article a été déjà publié dans le *Canadian Journal of Sociology* 38 :4 (December 2013). Nous félicitons David aussi bien pour son travail universitaire, que pour la publication de son article. Nous avons aussi publié entièrement l'essai de William Fysh, une lecture sémiotique d'une photo de la Guerre d'Algérie pour l'Indépendance. Cet essai fait partie de son projet de recherche, et qui a remporté la mention honorable de la bourse. Celle-ci est allouée chaque année à un(e) étudiant(e) de l'Université York, et récompense le lauréat de \$500.

Les articles publiés dans ce numéro reflètent bien les préoccupations du Comité Éditorial. L'article d'Éric Sivry traite d'une poétesse vietnamienne vivant à Paris, et écrivant en français. Nous sommes très heureux de la prestigieuse collaboration de Georges Chapouthier, célèbre biologiste, philosophe et poète qui nous parle d'éthique biologique, de forme organique, et de l'unité de toute expérience humaine et animale.

Je tiens à annoncer ici que le CMC souhaite la bienvenue à la Faculty of Health qui vient de joindre Stong College. Nous espérons ainsi explorer les intérêts communs tel que la santé globale, à la fois mentale et physique, les mass médias dans un monde postmoderne, la condition féminine, etc. Le Comité Éditorial espère donc recevoir des contributions pluridisciplinaires, incluant celles des membres de la Faculty of Health.

J'aimerais conclure cet éditorial par une citation d'Hédi Bouraoui :

La maturité exige la culture de la Santé, d'abord

Et pour cela préfère la triade :

- Le corporel et le mental
- Le social et l'individuel
- La physique et la métaphysique.

Bien cordialement,

Elizabeth Sabiston

Directrice, CMC

Rédactrice-en-chef, *Revue CMC Review*

P.S. Notre revue est ouverte à tous et à toutes, et nous aimerions recevoir vos commentaires et suggestions, telles que Lettres à la Rédactrice-en-chef, ou des débats sur des sujets que nous traitons, et plus particulièrement la Transculturalisme, l'immigration, etc. Pour nous contacter, envoyez-nous un courriel à :

cmc@yorku.ca

Tous les articles universitaires et toutes les œuvres de création soumis à notre revue doivent être en document Word selon le protocole inclus dans cette *Revue*.

EDITORIAL

Dear Readers and Colleagues,

I would like to welcome all our readers to the first issue of our new publishing venture, the online *Revue CMC Review*. It replaces our *Bulletin* which dated from the opening of the Centre in 2002. The new *Revue CMC Review* is **bilingual (French/English) and interdisciplinary**. We have been somewhat delayed with this first number because of our ongoing editorial work on the Proceedings of our May 2012 International Conference, *Pluri-Culture and Migrant Writings: An Interdisciplinary Approach*. The Proceedings have been published at the end of this term by the Human Sciences Monograph Series, Laurentian University, Sudbury, edited by Professor Ali Reguigui.

As you may remember, the CMC began as the Canada-Maghreb Centre, but changed its title a couple of years ago to the Canada-Mediterranean Centre in order to reflect more accurately our emphasis on the Mediterranean as the birthplace of Western civilization, and as a bridge, or sometimes barrier, between North and South, West and East. We place equal emphasis, as the title suggests, on Canada as a paradigm of multiculturalism, or what our founder Hédi Bouraoui calls “Transculturalism,” to signify the dialogue that can and must take place between and among the diverse cultures inhabiting our global village. Our vision for the Centre has matured over the years to embrace and underline inclusivity and a global vision.

The *Revue* publishes scholarly articles, creative work, interviews, book reviews, and announcements. A special feature of each issue is an opening section of work on and by our founder, Hédi Bouraoui, and interviews he has conducted with critics and creative writers, such as we find in this issue: with Jasmina Bolfek-Rodovani (critic) on global Francophonie, and Pierre Léon (writer), on the work of this Toronto writer who recently passed away.

Our Editorial Board includes University Professor Bob Drummond (former Dean of Arts, York University), Professor Allan Weiss (English, York), Professor Simona Pruteanu (French, Wilfrid Laurier University), and myself. We also have a very distinguished Advisory Board to assist us.

This issue includes a précis of David Moffette’s article, “Muslim Ceuties, Migrants and Porteadores: Race, Security and Tolerance at the Spanish-Moroccan

Border,” which was last year’s winner of the Hédi Bouraoui Scholarship in Mediterranean Studies with Emphasis on the Maghreb. The entire article has been published in the *Canadian Journal of Sociology* 38:4 (December 2013). We congratulate David on both the Scholarship and the publication. We have also published in its entirety William Fysh's essay, a semiotic reading of a photograph from the Algerian War of Independence, which is part of an ongoing research project and was an excellent runner-up for last year’s Scholarship. The Scholarship is awarded annually to a graduate or undergraduate York student, and carries a prize of \$500.

The articles published in this issue reflect the scope and breadth of our mandate. Éric Sivry’s article deals with a Vietnamese woman poet who lives in Paris and composes in French. Georges Chapouthier is a celebrated biologist, philosopher, and poet, who writes about biological ethics, organic form, and the unity of all experience, human and animal. We appreciate their collaboration.

I would like to use this occasion to announce that the CMC welcomes the Faculty of Health, to which Stong College is now linked. We hope to explore such common interests and concerns as global health, both mental and physical, communication skills in the postmodern world, and women’s issues. We solicit contributions from members of the Faculty of Health.

I would like to conclude on this note with a relevant quotation from Hédi Bouraoui:

La maturité exige la culture de la Santé, d’abord

Et pour cela préfère la triade :

- Le corporel et le mental
- Le social et l’individuel
- La physique et la métaphysique.

Bien cordialement,

Elizabeth Sabiston

Director, CMC

Editor-in-Chief, *Revue CMC Review*

P.S. We welcome input from you, our readers, as to features you might like to see, such as Letters to the Editor, or debates on current issues such as multiculturalism, immigration, etc. If you have ideas, please send us an email at:

cmc@yorku.ca

Articles or creative works intended for the *Revue* should be sent as Word documents according to the protocol/ instructions you will find included in this *Revue*.